

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORTS OF CONSIGNMENTS OF SEMEN OF ANIMALS OF THE EQUINE SPECIES COLLECTED AFTER 30 SEPTEMBER 2014 AND DISPATCHED FROM AN APPROVED SEMEN COLLECTION CENTRE OF ORIGIN OF THE SEMEN FROM MEMBER STATES OF EUROPEAN COMMUNITY TO REPUBLIC OF TURKEY

AVRUPA BİRLİĞİ ÜYE ÜLKELERİ'NDEN TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE TEK TIRNAKLI HAYVANLARDAN 30 EYLÜL 2014'DEN SONRA TOPLANAN VE ONAYLI BİR ORJİN SEMEN TOPLAMA MERKEZİNDEN SEVK EDİLEN SEMENİN İTHALATI İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI

Bölüm I: Gönderilen Sevkiyatın Detayları/Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Gönderen/Consignor Adı/Name Adresi/Address Posta Kodu/Postal code Telefonu/Tel.No.		I.2. Sertifika referans numarası/ Certificate reference number		I.2.a.			
			I.3. Merkezi Yetkili Makam/Central Competent Authority					
			I.4. Yerel Yetkili Makam/Local Competent Authority					
	I.5. Alıcı/Consignee Adı/Name Adresi/Address Posta kodu/Postal code Telefonu/Tel.No		I.6.					
	I.7. Menşe ülkesi/ Country of origin	ISO Kodu/ ISO code	I.8. Menşe bölgesi/ Region of origin	Kodu/ Code	I.9. Varış ülkesi/ Country of destination	ISO Kodu/ ISO code	I.10. Varış bölgesi/Region of destination	Kodu/ Code
	I.11. Menşe yerinin/Place of origin Adı/Name Adresi/Address Onay numarası/Approval number		I.12.					
	Adı/Name Adresi/Address Onay numarası/Approval number							
	Adı/Name Adresi/Address Onay numarası/Approval number							
	I.13. Yükleme yeri/Place of loading		I.14. Yola çıkış tarihi/ Date of departure					
	I.15. Nakliye aracı/Means of transport Uçak/Aeroplane <input type="checkbox"/> Gemi/Ship <input type="checkbox"/> Karayolu taşıtı/Road vehicle <input type="checkbox"/> Tren vagonu/Railway wagon <input type="checkbox"/> Diğer/Other <input type="checkbox"/>		I.16. Türkiye'ye giriş VSKN / Entry BIP in Turkey		I.17. CITES numarası (numaraları)/No(s) of CITES			
Tanımlama/Identification: Belge referansları/Documentary references:								
I.18. Malın tanımı/Description of commodity		I.19. Malın kodu (HS kodu)/Commodity code (HS code)		I.20. Miktar/Quantity				
I.21.				I.22. Paket sayısı/Number of packages				
I.23. Konteynerin tanımlaması/mühür numarası / Identification of container/seal number		I.24.						
I.25. Malların sertifikalandırma amacı/Commodities certified for: Sunı tohumlama/Artificial reproduction <input type="checkbox"/>								
I.26.		I.27. Türkiye'ye ithalat amacı/ For import into Turkey <input type="checkbox"/>						
I.28. Malların tanımlaması/Identification of the commodities								
Türler(Bilimsel adı)/Species (Scientific name)		İrk/Sınıf/Breed/Category		Tanımlama işareti/Identification Mark				
Toplama tarihi/Date of collection		Miktar/Quantity						
Toplama merkezinin/ekibinin onay numarası/Approval number of the center/team		Donör kimliği/Donor identity						

Aşağıda imzası bulunan ihracatçı ülkenin resmi veterineri olarak aşağıdakileri onaylarım:/ I, the undersigned official veterinarian of the exporting country(name of the exporting country) hereby certify that:

- II.1. Türkiye'ye ihracat amacıyla toplanan, işlenen ve depolanan yukarıda tanımlanan semenin bulunduğu semen toplama merkezi⁽²⁾, yetkili otorite tarafından 92/65/EEC Direktifinin Ek D Bölüm I(I)(1) ve I(II)(1) deki şartlara uygun olarak onaylandı ve denetlendi;/ the semen collection centre ⁽²⁾, in which the semen described above was collected, processed and stored for export to Turkey is approved and supervised by the competent authority in accordance with the conditions of Chapter I(I)(1) and Chapter I(II)(1) of Annex D to Directive 92/65/EEC;/**
- II.2. Yukarıda tanımlanan semenin ilk toplama tarihinden 30 gün öncesinden başlayan dönemden taze veya soğutulmuş semenin sevk tarihine kadar veya donmuş semen için 30 günlük depolama periyodunun geçmesine kadar olan süre esnasında, semen toplama merkezi;/ during the period commencing 30 days prior to the date of first collection of the semen described above until the date the fresh or chilled semen was dispatched or until the 30-day storage period for frozen semen elapsed, the semen collection centre:**
- II.2.1. İhracatçı ülke veya ülkenin bölgeselleştirme uygulanan karasal alanının bir kısmında aşağıdaki şartlarda bulunmaktaydı;/ was situated in the exporting country or, in the case of regionalisation in a part of the territory of the exporting country which was:**
- **2009/156/EC sayılı Direktifin 5(2)(a) ve (b) Maddelerine göre African horse sickness hastalığı ile enfekte olmadığı değerlendirilen;/ not considered to be infected with African horse sickness in accordance with Article 5(2)(a) and (b) of Directive 2009/156/EC,**
 - **Venezuelan equine encephalomyelitis hastalığından iki yıldır ari olan;/ free from Venezuelan equine encephalomyelitis for two years,**
 - **Ruam ve Durin Hastalıklarından 6 aydır ari olan;/ free from glanders and dourine for six months;**
- II.2.2. 2009/156/EC sayılı Direktifin Madde 4(5)'inde işletmeler için belirlenen koşulları karşılamaktadır./ fulfilled the conditions for a holding laid down in Article 4(5) of Directive 2009/156/EC.**
- II.2.3. Sadece equine viral arteritis ve contagious equine metritis hastalığının klinik belirtilerinden ari olan atları bulundurmaktadır;/ contained only equidae which were free of clinical signs of equine viral arteritis and contagious equine metritis;**
- II.3. Donör aygırlar semen toplama merkezine girmeden önce ve merkezde bulunan diğer aygırlar;/ Prior to entering the semen collection centre the donor stallions and any other equidae located in the centre:**
- II.3.1. İhracatçı ülkede aralıksız olarak 3 ay süre ile bulundu veya ihracatçı ülkenin bölgeselleştirme uygulanan karasal alanının bir kısmında bu dönem boyunca;/ have been continuously resident for a period of 3 months in the exporting country or, in the case of regionalisation in that part of the exporting country which was during that period:**
- **2009/156/EC sayılı Direktifin Madde 5(2)(a) ve (b)'sine uygun olarak African horse sickness hastalığı ile enfekte olmadığı değerlendirilmektedir. / not considered to be infected with African horse sickness in accordance with Article 5(2)(a) and (b) of Directive 2009/156/EC,**
 - **Venezuelan equine encephalomyelitis hastalığından en az 2 yıldır aridir/ free from Venezuelan equine encephalomyelitis for a period of at least 2 years,**
 - **Ruam ve Durin Hastalıklarından en az 6 aydır aridir;/ free from glanders and dourine for a period of at least 6 months;**
- (¹) ya/ either [II.3.2. Merkeze kabul edildiği gün itibariyle orjin ihracatçı ülke Veziküler stomatitis hastalığından en az 6 aydır aridir;/ originated from the country of export which was on the day of admission into the centre free from vesicular stomatitis (VS) for a period of at least 6 months,]**
- (¹) ya da/ or [II.3.2. Merkeze alınmadan önceki 14 gün içerisinde alınan kan numunesi⁽³⁾ ile veziküler stomatitis hastalığı için 1/32'lik serum dilusyonda negatif sonuç alınan virus nötralizasyon testi veya OIE'nin Karasal Hayvanlar için Teşhis Testleri ve Aşılı El Kitabının ilgili bölümüne uygun olarak negatif sonuç alınan VS ELISA testi uygulanmıştır./ have been subjected to a virus neutralisation test for vesicular stomatitis (VS) carried out with a negative result at a serum dilution of 1 in 32 or a VS ELISA carried out with a negative result in accordance with the relevant Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals of the OIE on a blood sample taken⁽³⁾ within 14 days prior to entering the centre;]**
- II.3.3. Merkeze kabul edildiği gün itibariyle II.2.2'deki şartları karşılayan işletmelerden orijin almaktadır;/ originated from holdings which on the day of admission onto the centre fulfilled the requirements of point II.2.2;**

II. Health information / Sağlık bilgileri	II.a. Certificate reference number / Sertifika referans numarası:
<p>II.4. Yukarıda tanımlanan semen aşağıdaki donör aygırlardan alınmıştır:/ The semen described above was collected from donor stallions which:</p> <p>II.4.1. Semen toplama merkezine kabul edildiği ve semenin toplandığı gün herhangi bir enfeksiyöz veya bulaşıcı hastalık belirtisi göstermemiştir;/ have not shown any clinical sign of an infectious or contagious disease at the time of admission onto the semen collection centre and on the day semen was collected;</p> <p>II.4.2. Semen toplandığı tarihten en az 30 gün öncesinden itibaren equine viral arteritis veya contagious equine metritis hastalığının klinik belirtilerinin görülmediği işletmelerde tutulmuştur;/ have been kept for a period of at least 30 days prior to the date of semen collection in holdings where no equine animal has shown any clinical sign of equine viral arteritis or contagious equine metritis during that period;</p> <p>II.4.3. İlk semen toplama tarihinin en az 30 gün öncesinden ve II.4.5.1, II.4.5.2 ve/veya II.4.5.3 maddelerindeki ilk numune tarihleri arasında ve semen toplama döneminin sonuna kadar doğal aşım için kullanılmamıştır./ have not been used for natural mating during at least 30 days prior to the date of first semen collection and between the dates of the first sample referred to in points II.4.5.1, II.4.5.2 and /or II.4.5.3 and until the end of the collection period;</p> <p>II.4.4. En az OIE'nin Karasal Hayvanlar için Teşhis Testleri ve Aşıları El Kitabı'nın ilgili Bölümü ile ilgili şartları karşılayan aşağıdaki testler, yetkili otorite tarafından tanınan bir laboratuvarında yapıldı ve bundan sonraki testler, laboratuvarın 2004/882/EC sayılı Yönetmeliğin 12'nci Maddesinde belirtilenlere eşdeğer akreditasyonu içerisinde yer almaktadır;/ have undergone the following tests, which meet at least the requirements of the relevant Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals of the OIE, carried out in a laboratory which is recognised by the competent authority and has the tests referred to hereinafter included in its accreditation equivalent to that provided for in Article 12 of Regulation (EC) 882/2004, as follows:</p> <p>(¹) ya/ either [II.4.4.1. Equine infectious anaemia (EIA) için agar jel immunodifüzyon testi (AGID veya Coggins Testi) ile test edildi; sonucu negatif bulundu;/ for equine infectious anaemia (EIA), an agar-gel immuno-diffusion test (AGID or Coggins test) with a negative result;]</p> <p>(¹) ya da/ or [II.4.4.1. Equine infectious anaemia (EIA) için ELISA ile test edildi; sonucu negatif bulundu;/ for equine infectious anaemia (EIA), an ELISA equine infectious anaemia (EIA) with negative result;]</p> <p>ve/ and</p> <p>(¹) ya/ either [II.4.4.2. Equine viral arteritis (EVA) için, 1/4'lük serum dilusyonunda serum nötralizasyon testi yapıldı; sonucu negatif bulundu;/ for equine viral arteritis (EVA), a serum neutralisation test with negative result at a serum dilution of one in four;]</p> <p>(¹) ya da/ or [II.4.4.2. Equine viral arteritis (EVA) için donör aygırın tüm semenini temsil eden numune üzerinde virus izolasyon testi, polimerase chain reaction (PCR) veya real-time PCR testi yapıldı; sonucu negatif bulundu;/ for equine viral arteritis (EVA), a virus isolation test, polymerase chain reaction (PCR) or real-time PCR carried out with negative result on an aliquot of the entire semen of the donor stallion;</p> <p>ve/ and</p> <p>II.4.4.3. Contagious equine metritis (CEM) için, penis kılıfı, üretra ve fossa glandisden alınan en az yedi gün arayla yapılan iki uygulamada donör aygırdan alınan üç numunede (svap) etken identifikasyon testi uygulandı;/ for contagious equine metritis (CEM), an agent identification test carried out on three specimens (swaps) taken from the donor stallion on two occasions with an interval of not less than seven days at least from the penile sheath, urethra and fossa glandis;</p> <p>Donör aygırlardan antimikrobiyel tedavi sonrası 7 gün (sistemik tedavi) veya 21 günden (lokal tedavi) az olmayacak şekilde numuneler alınarak Amies medium gibi bir aktif kömürlü transport medium içerisinde aşağıdaki etken yönünden teste tabi tutulacak bir laboratuvara gönderildi; yapılan testin sonucu negatif bulundu;/ The samples were in no case taken earlier than 7 days (systemic treatment) or 21 days (local treatment) after antimicrobial treatment of the donor stallion and were placed in transport medium with activated charcoal such as Amies medium, before dispatch to the laboratory where they were subjected with a negative result to a test for;</p> <p>(¹) ya/ either [II.4.4.3.1. numunenin donör hayvandan alınmasından sonraki 24 saat içerisinde kurulan mikroaerofilik ortamda en az 7 gün kültüre edildikten sonra veya taşıma esnasında 48 saat numunelerin soğuk olarak tutulduğu yerde Taylorella equigenitalis'in izole edilmesi için;/ the isolation of Taylorella equigenitalis after cultivation under microaerophilic conditions for a period of at least 7 days, set up within 24 hours after taking the specimens from the donor animal, or 48 hours where the specimens are kept cool during transport;]</p> <p>(¹)ve/yada/and/ or [II.4.4.3.2. numunenin donör hayvandan alınmasından sonraki 48 saat içerisinde PCR veya real-time PCR ile Taylorella equigenitalis'in genomunun tespiti için/ the detection genome of Taylorella equigenitalis by PCR or real-time PCR, carried out within 48 hours after taking the specimens from the donor animal;]</p> <p>II.4.5. 92/65/EEC sayılı Direktifin Ek-D 1.6(a), (b) ve (c)'de yer alan aşağıdaki test programlarından en az birisinin uygulanması durumunda madde II.4.4'deki sonuçlar alındı;/ have been subjected with the results specified in II.4.4 in each case to at least one of the test programmes detailed in points 1.6(a), (b) and (c) of Chapter II of Annex D to Directive 92/65/EEC as follows:</p>	

(⁴) II.4.5.1. Donör aygır, ilk semen toplama tarihinden en az 30 gün önce ve yukarıda tanımlanan semenin toplanması esnasında devamlı olarak semen toplama merkezinde tutuldu ve bu süre içerisinde donör aygırdan daha düşük sağlık statüsündeki tek tırnaklı hayvanlarla doğrudan temas etmemiştir./ *The donor stallion was continuously resident on the semen collection centre for at least 30 days prior to the date of the first collection and during the period of collection of the semen described above, and no equidae on the semen collection centre came during that time into direct contact with the equidae of lower health status than the donor stallion.*

İlk semen toplanmasından en az 30 gün önce toplama merkezinde tutulduğu dönemin başlamasından en az 14 gün sonra alınan ve damızlık sezonunun başlangıcında yılda en az bir defa veya Türkiye'ye taze, soğutulmuş veya donmuş semen ithalatı amacıyla ilk semen toplanmasından önce donör aygırdan alınan numuneler⁽³⁾ üzerinde madde II.4.4'de tanımlanan testler yapıldı./ *The tests described in point II.4.4 have been carried out on samples taken⁽³⁾ from the donor stallion at least once a year at the beginning of the breeding season or prior to the first collection of semen intended for imports into Turkey of fresh, chilled or frozen semen and at least 14 days following the date of the commencement of the residence period of at least 30 days prior to the first semen collection.*

(⁴) II.4.5.2. Donör aygır, ilk semen toplama tarihinden en az 30 gün önce ve yukarıda tanımlanan semenin toplanması esnasında semen toplama merkezinde tutuldu, ancak aralıksız 14 günden az bir süre için merkez veteriner hekimi sorumluluğunda merkezden ayrıldı, ve/veya toplama merkezindeki diğer tek tırnaklı hayvanlar, daha düşük sağlık statüsündeki tek tırnaklı hayvanlarla doğrudan temasta bulunmuştur./ *The donor stallion was resident on the semen collection centre for at least 30 days prior to the date of the first collection and during the period of collection of the semen described above, but has left the centre under the responsibility of the centre veterinarian for a continuous period of less than 14 days, and/or other equide on the collection centre came into direct contact with equidae of lower health status.*

İlk semen toplanmasından en az 30 gün önce toplama merkezinde tutulduğu dönemin başlamasından en az 14 gün sonra alınan ve damızlık sezonunun başlangıcında yılda en az bir defa veya Türkiye'ye taze, soğutulmuş veya donmuş semen ithalatı amacıyla ilk semen toplanmasından önce donör aygırdan alınan numuneler⁽³⁾ üzerinde madde II.4.4'de tanımlanan testler yapıldı./ *The tests described in point II.4.4 have been carried out on samples taken⁽³⁾ from the donor stallion at least once a year at the beginning of the breeding season or prior to the date of the first collection of semen intended for imports into Turkey of fresh, chilled or frozen semen and at least 14 days following the date of the commencement of the residence period of at least 30 days prior to the first semen collection.*

ve/and Türkiye'ye taze, soğutulmuş veya donmuş semen ithalatı amacıyla semenin toplanması esnasında donör aygır madde II.4.4'de belirtilen aşağıdaki testlere tabi tutuldu./ *during the period of collection of the semen intended for imports into the Turkey of fresh, chilled or frozen semen the donor stallion was subjected to the tests described in point II.4.4, as follows:*

(a) Equine infectious anamia hastalığı için, yukarıda tanımlanan semenin toplanma tarihinden önce, 90 günü geçmeyecek şekilde alınan kan numuneleriyle⁽³⁾ madde II.4.4.1'deki testlerden birisi son olarak uygulanmıştır./ *for equine infectious anamia, one of the tests described in point II.4.4.1 was last carried out on a sample of blood taken⁽³⁾ not more than 90 days prior to the collection of the semen described above,*

(b) Equine viral arteritis hastalığı için aşağıda belirtilen testlerden birisi yapılmıştır./ *for equine viral arteritis, one of the tests described*

(¹) ya/ either [yukarıda tanımlanan semenin toplanma tarihinden önce 30 günü geçmeyecek şekilde alınan kan numuneleriyle⁽³⁾ madde II.4.4.2'deki test son olarak uygulandı./ *in point II.4.4.2 was last carried out on a sample taken⁽³⁾ not more than 30 days prior to the date of the collection of the semen described above;]*

(¹) ya da/ or [yukarıda tanımlanan semenin toplanma tarihinden önce, 6 ayı geçmeyecek şekilde alınan⁽³⁾ donör aygırın tüm semenini temsil eden numune üzerinde madde II.4.4.2'deki test uygulanmıştır ve altı aylık dönem içerisinde donör aygırdan alınan⁽³⁾ kan numunesinde equine viral arteritis hastalığı için uygulanan 1/4'den daha yüksek oranda serum dilüsyonda serum nötralizasyon testi pozitif reaksiyon vermiştir./ *in point II.4.4.2 was carried out on an aliquot of the entire semen of the donor stallion taken⁽³⁾ not more than six months prior to the date of the collection of the semen described above and a blood sample taken⁽³⁾ from the donor stallion during the 6-month period reacted with a positive result in a serum neutralisation test for equine viral arteritis at a serum dilution of more than one in four,]*

(c) Contagious equine metritis hastalığı için, yukarıda tanımlanan semenin toplanma tarihinden önce 60 günü geçmeyecek şekilde alınan⁽³⁾ üç numune (swap) üzerinde madde II.4.4.3'deki test son olarak uygulanmıştır./ *for contagious equine metritis, the test described in point II.4.4.3 was last carried out on three specimens (swaps) taken⁽³⁾ not more than 60 days prior to the date of the collection of the semen described above*

(¹) ya/ either iki defa/ *on two occasions;*

(¹) ya da/ or bir defa ve PCR yada real-time PCR/ *on a single occasion and subjected to a PCR or real-time PCR*

(⁴) II.4.5.3. Donör aygır, 92/65/EEC sayılı Direktifin Ek-D Bölüm II 1.6(a) ve (b)'de yer alan şartları karşılamamaktadır ve semen Türkiye'ye donmuş semen ithalatı için toplanmıştır./ *The donor stallion does not meet the conditions set out in points 1.6(a) and (b) of Chapter II of Annex D to Directive 92/65/EEC and the semen is collected for imports into Turkey of frozen semen.*

Madde II.4.4.1, II.4.4.2 ve II.4.4.3'de belirtilen testler damızlık sezonunun başlangıcında yılda en az bir defa donör aygırdan alınan numuneler üzerinde uygulanmıştır./ The tests described in points II.4.4.1, II.4.4.2 and II.4.4.3 have been carried out on samples taken⁽³⁾ from the donor stallion at least once a year at the beginning of the breeding season,

ve/and Madde II.4.4.1 ve II.4.4.3'de belirtilen testler, semenin toplandığı tarihten itibaren en az 30 günlük depolama dönemi esnasında ve semen toplama merkezinden çıkarılmasından önce, 14 günden az olmayacak, semenin toplanmasından itibaren 90 günü geçmeyecek şekilde donör aygırdan alınan⁽³⁾ numuneler üzerinde uygulanmıştır./ the tests described in points II.4.4.1, and II.4.4.3 have been carried out on samples taken⁽³⁾ from the donor stallion during the storage period of the semen of a minimum period of 30 days from the date of the collection of the semen and before the semen is removed from the semen collection centre, not less than 14 days and not more than 90 days after the collection of the semen described above,

ve/and⁽¹⁾ya/either [Equine viral arteritis hastalığı için madde II.4.4.2'de belirtilen testler, semenin toplandığı tarihten itibaren en az 30 günlük depolama dönemi esnasında ve semen toplama merkezinden çıkarılmasından veya kullanılmasından önce, 14 günden az olmayacak, semenin toplanmasından itibaren 90 günü geçmeyecek şekilde alınan⁽³⁾ numuneler üzerinde uygulanmıştır./ the tests for equine viral arteritis described in point II.4.4.2 were carried out on samples taken⁽³⁾ during the storage period of the semen of a minimum period of 30 days from the date of the collection of the semen and before the semen is removed from the semen collection centre or used, not less than 14 days and not more than 90 days after the date of the collection of the semen described above,]

(¹) ya da/or Equine viral arteritis hastalığı yönünden virus izolasyon testi ile seropozitif olarak onaylanmış donör aygırların virus saçılımı yapmadığına yönelik olarak, en az 4 ay ara ile yılda iki defa donör aygırın bütün semenini temsil eden numuneler⁽³⁾ üzerinde uygulanan PCR veya real-time PCR testi yapılmış ve negatif sonuç vermiştir ve donör aygır equine viral arteritis hastalığı için uygulanan 1/4'den daha yüksek oranda serum dilusyonda serum nötralizasyon testinde pozitif reaksiyon vermiştir./ the non-shedder state of a donor stallion seropositive for equine viral arteritis was confirmed by virus isolation test, PCR or real-time PCR carried out with a negative result on samples of an aliquot of the entire semen of the donor stallion taken⁽³⁾ twice a year at an interval of at least 4 months and the donor stallion has reacted with a positive result at a serum dilution of at least one in four in a serum neutralization test for equine viral arteritis.

II.4.6. Aşağıdaki tarihlerde alınan numuneler üzerinde madde II.3.2(¹) ve II.4.5'de belirtilen testler yapıldı:/ have undergone the testing provided for in points II.3.2(¹) and II.4.5 on samples taken on the following dates:

Semenin Tanımı/ Identification of semen	Test Programı/ Test Programme	Başlama Tarihi/ Start date ⁽³⁾		Sağlık Testleri İçin Numune Alma Tarihi ⁽³⁾ / Date of sampling for health tests ⁽³⁾				
		Donörün bulunduğu toplama merkezi / Donor residence	Semen Toplama/ Semen Collection	VS ⁽¹⁾ II.3.2	EIA II.4.4.1	EVA II.4.4.2	CEM II.4.4.3	
					Kan Numunesi/ Blood Sample	Semen Numunesi/ Semen sample	1. Numune/ 1. sample	2. Numune/ 2.sample

(¹) ya/ either [II.5. semene antibiyotik eklenmedi;/ no antibiotics were added to the semen;]

(¹) ya da/ or [II.5.'dan az olmayan son dilue edilmiş semen içinde bir konsantrasyon üretmek için aşağıdaki antibiyotik veya antibiyotik kombinasyonu eklendi⁽⁵⁾/ the following antibiotic or combination of antibiotics was added to produce a concentration in the final diluted semen of not less than⁽⁵⁾:]

II.6. yukarıda tanımlanan semen:/ the semen described above was:

II.6.1. 92/65/EEC sayılı Direktifin Ek-D'sinin Bölüm II(I)(1) and III(I)'de yer alan şartlara uygun olarak toplandı, işlendi, depolandı ve nakledildi;/ collected, processed, stored and transported under conditions which comply with the requirements of Chapters II(I)(1) and III(I) of Annex D to Directive 92/65/EEC;

II.6.2. 92/65/EEC sayılı Direktifin Ek-D'sinin Bölüm III(I)'de yer alan şartlara uygun olarak yükleme yerine mühürlü konteyner ile gönderildi ve Kutu I.23'de belirtilen numarayı taşımaktadır./ sent to the place of loading in a sealed container in accordance with point 1.4 of Chapter III(I) of Annex D to Directive 92/65/EEC and bearing the number indicated in Box I.23.

Notlar/ Notes

Bölüm I:/ Part I:

Kutu/Box I.11: Orijin yeri semen toplama merkezindeki semenin orijin yeri ile uyumlu olmalıdır./ Place of origin shall correspond to the semen collection centre of the semen origin.

Kutu/Box I.22: Paketlerin sayısı ile konteynerlerin sayısı ile uyumlu olmalıdır./ Number of packages shall correspond to the number of containers.

Kutu/ Box I.23: Konteynerin tanımı ve mühür numarası belirtilmelidir./ Identification of container and seal number shall be indicated.

Kutu/ Box I.28: Donörün tanımı hayvanın resmi tanımlaması ile uyumlu olmalıdır./ Donor identity shall correspond to the official identification of the animal.

Toplama tarihi dd/mm/yyyy şeklinde belirtilmelidir./ Date of collection shall be indicated as "dd/mm/yyyy"

Merkezin onay numarası ile Kutu I.11'de belirtilen semenin toplandığı semen merkezinin onay numarası uyumlu olmalıdır./ Approval number of the centre shall correspond to the approval number of the semen centre indicated in Box I.11 in which the semen was collected.

Bölüm II:/ Part II:

Madde II.4.6.'daki tablonun tamamlanması için kılavuz./ Guidance for the completion of the table in point II.4.6.

Semenin Tanımı/ Identification of semen	Test Programı/ Test programme	Başlama Tarihi/ Start date		Sağlık Testleri için Numune Alma Tarihi/ Date of sampling for health tests					
		Donörün Yeri/ Donor Residence	Semen Toplama/ Semen collection	VS II.3.2.	EIA II.4.4.1	EVA II.4.4.2	CEM II.4.4.3		
A	B	C	D	VS	EIA -1	EVA - B1	EVA - S1	CEM - 11	CEM - 12
					EIA -2	EVA - B2	EVA - S2	CEM - 21	CEM - 22

Talimatlar:/ Instructions:

Box I.28'e uyumlu olan A sütununda tanımlı her semen için, test programı (II.4.5.1, II.4.5.2 ve/veya II.4.5.3) B sütununda belirtilmeli ve C ve D sütunlarına gerekli tarihler yazılmalıdır./ For each semen identified in column A in correspondence with Box I.28, the test programme (II.4.5.1, II.4.5.2 and /or II.4.5.3) must be specified in column B, and columns C and D must be completed with the dates required.

II.4.5.1, II.4.5.2 ve II.4.5.3'deki gibi yukarıda tanımlanan semenin ilk toplanmasından önce laboratuvar testi için numunelerin alınma tarihleri tablonun 6-10 arasındaki sütunların üst kısmına yazılır, yukarıdaki örnekte bu EIA-1, EVA-B1 veya EVA-S1 ve CEM-11 ve CEM-12 olarak işaretlenmiştir./ The dates when samples were taken for laboratory testing prior to the first collection of the semen described above as required in II.4.5.1, II.4.5.2 and II.4.5.3, are entered in the upper line of columns 6 to 10 of the table, this being the boxes marked with EIA-1, EVA-B1 or EVA-S1 and CEM-11 and CEM-12 in the example above.

II.4.5.2 veya II.4.5.3'e uygun olarak tekrar laboratuvar testi için numunelerin alınma tarihleri tablonun 6-10 arasındaki sütunların alt kısmına yazılır, aşağıdaki örnekte bu EIA-1, EVA-B1 veya EVA-S1 ve CEM-11 ve CEM-12 olarak yer almaktadır./ The dates when samples were taken for repeat laboratory testing as required in accordance with II.4.5.2 or II.4.5.3 are entered in the lower line of columns 6 to 10 in table, this being the boxes EIA-2, EVA-B2 or EVA-S2 and CEM-11 and CEM-21 and CEM-22 in the example above.

Kısaltmalar:/ Abbreviations:

- EIA-1 **İlk Equine infectious anaemia (EIA) testi/** *Equine infectious anaemia (EIA) testing first occasion*
- EIA-2 **İkinci Equine infectious anaemia (EIA) testi/** *Equine infectious anaemia (EIA) testing second occasion*
- EVA-B1 **Kan numunesinde ilk Equine viral arteritis (EVA) testi /** *Equine viral arteritis (EVA) testing on blood sample first occasion*
- EVA-B2 **Kan numunesinde ikinci EVA testi/** *EVA testing on blood sample second occasion*
- EVA-S1 **Semen numunesinde ilk EVA testi/** *EVA testing on semen sample first occasion*
- EVA-S2 **Semen numunesinde ikinci EVA testi/** *EVA testing on semen sample second occasion*
- CEM-11 **İlk numunenin ilk Contagious equine metritis (CEM) testi/** *Contagious equine metritis (CEM) testing first occasion first sample*
- CEM-12 **CEM-11'den 7 gün sonra alınan ikinci numunenin ilk CEM testi/** *CEM testing first occasion second sample taken 7 days after CEM-11*
- CEM-21 **İlk numunede ikinci CEM testi/** *CEM testing second occasion first sample*
- CEM-22 **CEM-21'den 7 gün sonraki ikinci numunede ikinci CEM testi/** *CEM testing second occasion second sample 7 days after CEM-21*

(¹) **Uygunsa siliniz./** *Delete as necessary.*

(²) **92/65/ECC Konsey Direktifinin Madde 17(3)(b)'e uygun olarak sadece Komisyonun web sitesinde listenen onaylı semen toplama merkezleri./** *Only approved semen collection centres listed in accordance with Article 17(3)(b) of Council Directive 92/65/ECC on the Commission website: http://ec.europa.eu/food/animal/approved_establishments/establishments_vet_field_en.htm*

(³) **II.4.6'daki tabloya tarih yazınız. (Notların II. bölümündeki kılavuzu izleyiniz)/** *Insert date in table in point II.4.6 (follow Guidance in Part II of the Notes).*

(⁴) **Sevkiyata uygun olmayan programın üzerini çiziniz./** *Cross out the programmes that do not apply to the consignment.*

(⁵) **İsimleri ve konsantrasyonları yazınız./** *Insert names and concentrations.*

- **Mühür ve imzanın rengi baskı renginden farklı olmalıdır./** *the signature and the stamp must be in a different color to the that of printing.*

Resmi Veteriner Hekim/Official Veterinarian
İsim (Büyük Harflerle)/
Name (In capital)

Yetki ve unvan/
Qualification and title

Tarih/
Date/

İmza/
Signature

Mühür
Stamp